



Hōtaka 33 – Whakakāhoretanga

Mō wai te hōtaka nei, a AKO?

Ki te hiahia koe ki te whakakāhore i tētehi rerenga ka tīmata ki te pūriro 'Mō', 'Mā', 'Nō', 'Nā' rānei, me whakamahi i te kupu 'Ehara' hei rerenga tīmatanga. E rua ngā whakatakotoranga rerekē ka whāia e ngā kaikōrero matatau o te wā. Tirohia ēnei tauria:

Mō wai te hui?

Mā wai taua waiata?

Nō wai te poraka rā?

Nā tō kuia tēnā kete?

Ehara mō te pakeke. Mō te tamariki kē.

Ehara mā tātou. Māna kē e waiata.

Ehara nō Tiare.

Ehara nā taku kuia tēnei kete.

Anei te huarahi tuarua ka whāia e ētehi kaikōrero:

Mō wai te hui?

Mā wai taua waiata?

Nō wai te poraka rā?

Nā tō kuia tēnā kete?

Ehara i te pakeke. Mō te tamariki kē.

Ehara i a tātou. Māna kē e waiata.

Ehara i a Tiare.

Ehara i taku kuia tēnei kete.

Ko ētehi kaikōrero kei te kaha whakapono ko te whakatakotoranga tuarua o runga ake nei te mea e tika ana. Heoi, e rangona ana ēnei whakatakotoranga e rua i ēnei rā e puta ana i ngā kaikōrero matatau, nō reira ko te mea nui me mārama tātou he ōrite te tikanga o ngā mea e rua. I te huarahi tuarua o runga ake nei, ka whakamahia te 'Ehara i...' hei whakakāhore i ngā pūriro katoa, ahakoa 'a', ahakoa 'o', ahakoa 'wā hipa', ahakoa 'wā heke'. Ko te uaua kei roto i tēnā, mehemea ka noho horopaki-kore tētehi rerenga pēnei:

Ehara i a Tiare tēnā koti.

Kāore te kaiwhakarongo i te āta mōhio ki te tino tikanga o te kōrero. Me whai horopaki rawa e mārama pai ai ki te tikanga o te kōrero. Anei ngā whakapākehātanga e rua e hāngai ana ki taua rerenga Māori kotahi:

Ehara i a Tiare tēnā koti.

1. *That's not Tiare's coat.*

2. *That coat's not for Tiare.*

Hei mahi

Whakakāhoretia ēnei rerenga Māori:

1. Mā te whānau tēnā koha.

2. Nō Marama ngā hū nui nā.

3. Mō ngā tamariki o te wharekura te hui.

4. Māku tēnei kapu tī.

Whakamāoritia ēnei rerenga kōrero:

5. *That's not my jacket.*

6. *It's not for you. It's for him.*

7. *This isn't our train.*

8. *That lament is not ours.*

Ngā Whakautu:

1. Ehara i te whānau tēnā koha. / Ehara nā te whānau tēnā koha.
2. Ehara i a Marama ngā hū nui nā. / Ehara nō Marama ngā hū nui nā.
3. Ehara i ngā tamariki o te wharekura te hui. / Ehara mō ngā tamariki o te wharekura te hui.
4. Ehara i a au tēnei kapu tī. / Ehara māku tēnei kapu tī.
5. Ehara i a au tērā koti./Ehara nōku tērā koti.
6. Ehara i a koe. Mōna/Māna kē. / Ehara mōu/māu. Mōna/Māna kē.
7. Ehara tēnei i tō tātou tereina./Ehara nō tātou tēnei tereina.
8. Ehara i a mātou taua mōteatea./ Ehara nā mātou taua mōteatea.